

Disney  
PERCY  
JACKSON  
AND THE OLYMPIANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.02

"I Become Supreme Lord of the Bathroom"

Percy findet seinen Platz im Camp Half Blood, wo er erfährt, wie besonders seine Herkunft sein könnte.

Geschrieben von:

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

Regie:

James Bobin

Sendetermin:

20.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

### Die Darsteller

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Jason Mantzoukas	...	Dionysus / Mr. D.
Charlie Bushnell	...	Luke Castellan
Dior Goodjohn	...	Clarisse La Rue
Jason Gray-Stanford	...	Maron
Glynn Turman	...	Chiron / Mr. Brunner
Andrew Alvarez	...	Chris
Kathleen Duborg	...	Helena
Threnody Tsai	...	Sarah
Garfield Wilson	...	Leneus
Nick Boraine	...	Voice in Dream (voice)
George Moran	...	Red Team Bully

1

00:00:02,708 --> 00:00:07,291  
Die Geschichten, die ich dir  
über griechische Götter, Helden

2

00:00:07,291 --> 00:00:09,083  
und Monster erzählt habe, sind wahr.

3

00:00:09,375 --> 00:00:14,416  
Du bist ein Halbblut, und Halbblute  
sind in dieser Welt nicht sicher.

4

00:00:14,958 --> 00:00:19,708  
Ab einem gewissen Alter  
beginnen sie zu verstehen, was sie sind.

5

00:00:20,333 --> 00:00:22,541  
Schreckliche Mächte versuchen,  
ihnen zu schaden,

6

00:00:22,708 --> 00:00:25,375  
ehe sie stark genug werden,  
um sich verteidigen zu können.

7

00:00:26,125 --> 00:00:28,958  
Keine Sorge, Mrs. Jackson.  
Percy ist im Camp absolut sicher.

8

00:00:28,958 --> 00:00:30,541  
- Schwöre es.  
- Ich schwöre es.

9

00:00:32,208 --> 00:00:33,583  
Mom!

10

00:00:41,291 --> 00:00:45,750  
Willkommen im Camp, Percy Jackson.  
Wir haben dich erwartet.

11

00:00:48,375 --> 00:00:53,791  
PERCY JACKSON: DIE SERIE

12

00:01:06,041 --> 00:01:07,041  
Wo bin ich?

13

00:01:09,291 --> 00:01:10,916  
Du sabberst im Schlaf.

14

00:01:30,500 --> 00:01:33,208  
Alles ok. Du bist in Sicherheit.

15

00:01:42,041 --> 00:01:43,041  
Es ist wirklich passiert.

16

00:01:44,958 --> 00:01:46,833  
Ganz schön heftig,  
so ein Monster zu töten.

17

00:01:46,833 --> 00:01:48,666  
- Alle sollen es wissen ...  
- Hast du's gesehen?

18

00:01:50,416 --> 00:01:51,916  
Was mit meiner Mom passiert ist?

19

00:01:52,916 --> 00:01:53,916  
Ja, habe ich.

20

00:01:55,666 --> 00:01:58,250  
Es tut mir leid ...

21

00:02:00,083 --> 00:02:01,083  
Alles.

22

00:02:02,583 --&gt; 00:02:05,166

Ich sollte dich beschützen,  
dich sicher hierherbringen.

23

00:02:06,625 --&gt; 00:02:08,500

Hätte ich dir früher die Wahrheit gesagt,

24

00:02:08,500 --&gt; 00:02:11,916

- wäre deine Mom vielleicht noch hier ...  
- Bitte hör auf.

25

00:02:13,375 --&gt; 00:02:15,458

Es ist hart, aber ich will darüber reden.

26

00:02:15,458 --&gt; 00:02:16,541

Ich nicht.

27

00:02:22,375 --&gt; 00:02:23,958

Du solltest mich lebend herbringen.

28

00:02:25,208 --&gt; 00:02:26,416

Dein Job ist erledigt.

29

00:02:29,583 --&gt; 00:02:30,583

Wo willst du hin?

30

00:02:34,208 --&gt; 00:02:36,750

Ich sollte hierher,  
weil mein Vater ein Gott ist.

31

00:02:38,500 --&gt; 00:02:39,750

Also gehe ich ihn suchen.

32

00:02:42,250 --&gt; 00:02:44,916

Ja, aber das ist nicht so ... einfach.

33

00:03:20,125 --&gt; 00:03:23,375

Entschuldigung?

Ich bin Percy Jackson, ich bin neu hier.

34

00:03:25,666 --&gt; 00:03:27,625

Peter Johnson ist da!

35

00:03:28,625 --&gt; 00:03:34,375

Ok, das ist ... nicht mein Name.

Ich suche die Verwaltung.

36

00:03:34,500 --&gt; 00:03:37,375

- Oder wer immer hier der Boss ist ...

- Halt, halt, halt!

37

00:03:37,500 --&gt; 00:03:42,416

Halt! Percy! Mr. D, der Camp-Direktor.

38

00:03:43,208 --&gt; 00:03:45,041

Mr. D, das ist Percy Jackson.

39

00:03:45,291 --&gt; 00:03:47,208

Ja, Grover. Das habe ich verstanden.

40

00:03:47,375 --&gt; 00:03:48,833

- Haben Sie das wirklich?

- Ok.

41

00:03:49,250 --&gt; 00:03:51,083

Mit dem willst du dich nicht anlegen.

42

00:03:51,625 --&gt; 00:03:55,500

- Er legt sich gerade mit mir an.

- Percy, das D steht für Dionysos.

43

00:03:56,666 --&gt; 00:03:57,958

Das ist Dionysos.

44

00:03:58,833 --> 00:04:00,291  
Was meinst du mit Dionysos? Den ...

45

00:04:00,833 --> 00:04:03,083  
- Etwa der Gott Dionysos?  
- Ja.

46

00:04:03,791 --> 00:04:05,458  
- Nicht dein Ernst.  
- Ja.

47

00:04:12,166 --> 00:04:13,416  
Verzeiht, Eure Hoheit?

48

00:04:16,750 --> 00:04:19,208  
Ich glaube,  
mein Dad müsste hier irgendwo sein.

49

00:04:22,208 --> 00:04:25,583  
Ich weiß nicht, wie ich ihn finden soll,  
ich kenne seinen Namen nicht.

50

00:04:27,541 --> 00:04:29,750  
Aber ich sollte zu ihm. Ich muss ...

51

00:04:32,625 --> 00:04:34,166  
Ich glaube, ich brauche das jetzt.

52

00:04:36,833 --> 00:04:37,833  
Können Sie mir helfen?

53

00:04:40,875 --> 00:04:41,875  
Tatsächlich ...

54

00:04:45,791 --> 00:04:46,916  
Kann ich das wohl.

55  
00:04:49,833 --> 00:04:50,833  
Sohn.

56  
00:04:51,375 --> 00:04:52,958  
- Dad?  
- Ja, Peter.

57  
00:04:53,416 --> 00:04:54,708  
- Percy.  
- Genau.

58  
00:04:54,916 --> 00:04:58,458  
Aber bevor wir einander  
besser kennenlernen,

59  
00:04:58,916 --> 00:05:03,708  
gibt es etwas sehr Wichtiges,  
das du für mich tun musst, ok?

60  
00:05:05,625 --> 00:05:06,666  
In der Küche

61  
00:05:06,875 --> 00:05:12,791  
steht eine Flasche  
des 1985er Château Haut-Brion.

62  
00:05:13,208 --> 00:05:14,500  
Würdest du sie mir bringen?

63  
00:05:15,583 --> 00:05:17,291  
Hast du mir sonst nichts zu sagen?

64  
00:05:17,291 --> 00:05:21,666  
- Hey, Mr. D, selbst wenn Percy ...

- Grover, sei bitte still.

65

00:05:21,666 --> 00:05:23,750

Das ist ein schöner Moment,  
ruiniere ihn nicht.

66

00:05:24,000 --> 00:05:25,375

Zur Küche geht's den Pfad runter.

67

00:05:25,500 --> 00:05:29,208

Hol mir die Flasche und dann reden wir,  
worüber auch immer du möchtest.

68

00:05:29,208 --> 00:05:34,708

Du weißt schon ...  
über dich, mich, was weiß ich?

69

00:05:55,916 --> 00:05:57,708

- Percy.  
- Mr. Brunner?

70

00:05:58,416 --> 00:06:01,541

Mr. Brunners wahrer Name ist Chiron.

71

00:06:02,166 --> 00:06:05,875

Camp-Freizeitkoordinator,  
unsterblicher Lehrer der Helden, er ...

72

00:06:05,875 --> 00:06:08,083

Danke, Grover. Ab hier übernehme ich.

73

00:06:09,208 --> 00:06:12,291

Oh Percy, das ist sicher  
ziemlich viel auf einmal für dich.

74

00:06:12,458 --> 00:06:15,625

Ach nein, ist schon gut.

Ich meine, Sie sind ein Pferd,

75

00:06:16,208 --> 00:06:18,708  
mein Vater redet erst mit mir,  
wenn ich ihm einen Drink hole.

76

00:06:18,708 --> 00:06:20,000  
Ist doch alles total normal

77

00:06:20,000 --> 00:06:22,041  
- und plausibel.  
- Oh nein, nein, nein. Nein.

78

00:06:22,958 --> 00:06:24,416  
Mr. D ist nicht dein Vater.

79

00:06:25,500 --> 00:06:27,333  
- Könnte doch sein.  
- Ja, aber bist du es?

80

00:06:28,000 --> 00:06:30,083  
Warum musst du mir alles versauen?

81

00:06:31,291 --> 00:06:36,166  
Mr. D weiß, dass Zeus ihm verboten hat,  
Alkohol zu konsumieren.

82

00:06:36,458 --> 00:06:39,416  
Und dass Halbgötter  
für Götter Dinge tun können,

83

00:06:39,416 --> 00:06:41,250  
die den Göttern selbst verboten sind.

84

00:06:41,250 --> 00:06:44,375  
Mr. D hat dies ausnutzen wollen.

85

00:06:48,125 --&gt; 00:06:49,125

Percy ...

86

00:06:50,000 --&gt; 00:06:52,208

Komm, wir fangen noch mal von vorn an.

87

00:06:55,750 --&gt; 00:06:58,083

Grover, lass uns bitte kurz allein.

88

00:07:05,750 --&gt; 00:07:07,000

Das gefällt mir nicht.

89

00:07:07,500 --&gt; 00:07:08,791

Was? Der Erfolg?

90

00:07:09,541 --&gt; 00:07:13,583

Du brachtest den Jungen lebend ins Camp.

Nur nicht zu viel nachgrübeln.

91

00:07:15,125 --&gt; 00:07:17,041

Ja. Aber es ist ...

92

00:07:28,250 --&gt; 00:07:32,833

Dies ist ein heiliges Tal, Percy.

Menschen können es nicht sehen.

93

00:07:34,208 --&gt; 00:07:35,708

Monster können nicht hinein.

94

00:07:37,166 --&gt; 00:07:38,583

Es ist der Welt entrückt.

95

00:07:40,666 --&gt; 00:07:45,458

Es kostete viel Mühe, dich herzubringen.

Und große Opfer.

96

00:07:46,333 --> 00:07:47,583  
Hey, wartet auf mich!

97

00:07:49,333 --> 00:07:50,708  
Ich muss Ihnen was gestehen.

98

00:07:51,750 --> 00:07:55,250  
Ich habe Ihr Stiftschwertding verloren.

99

00:07:55,750 --> 00:07:58,833  
- Ich hoffe, Sie haben noch mehr davon.  
- Schau in deine Tasche.

100

00:07:59,125 --> 00:08:02,791  
Nein, ich ... Ich habe es  
letzte Nacht verloren, auf dem Hügel.

101

00:08:03,125 --> 00:08:04,291  
Schau in deine Tasche.

102

00:08:08,791 --> 00:08:13,375  
Solange du es nicht weggibst,  
findet es immer seinen Weg zu dir zurück.

103

00:08:14,041 --> 00:08:19,583  
Magische Objekte gehorchen nicht  
den Naturgesetzen der gewöhnlichen Welt.

104

00:08:19,750 --> 00:08:24,583  
Dein Stift, mein Rollstuhl,  
sie alle sind Teil der Welt deines Vaters.

105

00:08:25,083 --> 00:08:26,291  
So wie du nun auch.

106

00:08:31,500 --> 00:08:32,916

Ich möchte dir etwas zeigen.

107

00:08:40,000 --> 00:08:43,958  
12 Hütten, für 12 olympische Götter.

108

00:08:46,291 --> 00:08:51,208  
Jede beherbergt die Kinder,  
die dieser Gott als seine anerkannt hat.

109

00:08:53,208 --> 00:08:54,333  
Toll. In welche gehöre ich?

110

00:08:57,208 --> 00:08:58,875  
Du wurdest noch nicht anerkannt, Percy.

111

00:08:59,541 --> 00:09:01,333  
Und wann werde ich anerkannt?

112

00:09:01,666 --> 00:09:05,000  
Die Götter offenbaren ihre Pläne,  
wenn die Zeit reif ist, nicht früher.

113

00:09:05,708 --> 00:09:08,833  
Dein Vater könnte dich morgen anerkennen,  
oder nächste Woche,

114

00:09:09,208 --> 00:09:10,791  
- vielleicht aber auch ...  
- Niemals.

115

00:09:14,583 --> 00:09:17,208  
Nicht einmal jetzt  
will er was mit mir zu tun haben.

116

00:09:19,333 --> 00:09:21,750  
Was mache ich hier?  
Hier gibt es keinen Platz für mich.

117

00:09:22,208 --> 00:09:23,583  
Natürlich gibt es den.

118

00:09:24,875 --> 00:09:25,875  
Hier.

119

00:09:29,333 --> 00:09:31,208  
Hermes, der Gott der Reisenden.

120

00:09:32,041 --> 00:09:35,666  
Seine Hütte beherbergt  
sowohl seine eigenen Kinder

121

00:09:35,916 --> 00:09:37,208  
als auch die nicht anerkannten.

122

00:09:40,625 --> 00:09:42,875  
- Hergehört. Alles herhören.  
- Einen Moment!

123

00:09:43,166 --> 00:09:46,458  
Eure Aufmerksamkeit, bitte.

124

00:09:48,208 --> 00:09:53,708  
Das ist Percy Jackson.  
Ich erwarte, dass ihr euch seiner annehmt.

125

00:09:58,166 --> 00:10:04,708  
Du fühlst dich machtlos, aber das  
bist du nicht. Alles wird sich offenbaren.

126

00:10:11,125 --> 00:10:13,333  
- Es ist da hochgehüpft!  
- Ich sehe es!

127

00:10:31,166 --> 00:10:32,916

- Ja.

- Oh, da oben ist es.

128

00:10:41,500 --> 00:10:42,541

Das ist er.

129

00:10:42,541 --> 00:10:44,166

Hat er den Minotaurus getötet?

130

00:10:48,958 --> 00:10:51,666

Hör mal, wenn du Stress willst,  
warte bis morgen damit.

131

00:10:52,625 --> 00:10:53,708

Ich kann heute nicht mehr.

132

00:10:54,583 --> 00:10:56,625

Ich hörte, was auf dem Hügel geschah.  
Ich wollte ...

133

00:10:59,000 --> 00:11:00,541

... sagen, wie leid mir das tut.

134

00:11:03,166 --> 00:11:05,583

Ich weiß, was du durchmachst. Glaub mir.

135

00:11:08,041 --> 00:11:09,041

Ich bin Luke.

136

00:11:13,375 --> 00:11:14,375

Percy.

137

00:12:04,916 --> 00:12:06,791

Du hast wieder an ihnen rumgekratzt.

138

00:12:08,708 --> 00:12:09,708  
Ja.

139

00:12:10,250 --> 00:12:12,625  
Du bist zu streng mit dir selbst, Grover.

140

00:12:13,583 --> 00:12:14,833  
Das warst du schon immer.

141

00:12:23,166 --> 00:12:24,708  
Sei nicht nervös.

142

00:12:26,750 --> 00:12:28,041  
Sei einfach aufrichtig.

143

00:12:30,500 --> 00:12:31,500  
Ok.

144

00:13:05,416 --> 00:13:07,416  
Früher oder später  
musst du dich entscheiden.

145

00:13:09,833 --> 00:13:12,791  
Entschuldigen Sie die Störung.  
Hätten Sie kurz Zeit zum Reden?

146

00:13:12,791 --> 00:13:14,541  
- Nein!  
- Ja, nur zu.

147

00:13:16,750 --> 00:13:17,958  
Es geht um Sally Jackson.

148

00:13:19,458 --> 00:13:21,000  
Ich weiß, was mit ihr passiert ist.

149

00:13:21,375 --> 00:13:23,541  
Ich sah noch nie einen Minotaurus  
jemanden zerquetschen,

150

00:13:23,541 --> 00:13:27,500  
aber ich würde annehmen,  
dabei würde man zermatscht werden,

151

00:13:27,500 --> 00:13:30,041  
wie eine alte Banane, zum Beispiel.

152

00:13:30,333 --> 00:13:32,291  
- Grover ...  
- Aber sie ist einfach verpufft.

153

00:13:32,875 --> 00:13:34,000  
Genau wie ein Monster.

154

00:13:35,041 --> 00:13:36,708  
Also ging ich zum Rat der Behuften,

155

00:13:36,708 --> 00:13:38,875  
und die haben von so etwas  
schon einmal gehört.

156

00:13:39,375 --> 00:13:41,833  
Dass, wenn ein Sterblicher  
dem Tode nahe ist,

157

00:13:42,625 --> 00:13:44,916  
Hades selbst eingreifen kann und ...

158

00:13:44,916 --> 00:13:46,583  
Ja, das wissen wir.

159

00:13:48,666 --> 00:13:52,041  
Aber Sie haben Percy

noch nichts davon erzählt?

160

00:13:52,458 --> 00:13:56,708

Nein. Niemand wird ihm irgendetwas sagen.

161

00:13:59,208 --> 00:14:01,541

Aber verdient er es nicht,  
die Wahrheit zu erfahren?

162

00:14:01,750 --> 00:14:07,583

Die Wahrheit kann sehr gefährlich sein,  
wenn man nicht sorgsam mit ihr umgeht.

163

00:14:09,125 --> 00:14:10,833

Ich will ihn nicht weiter anlügen.

164

00:14:11,791 --> 00:14:15,875

Also bitte.

Hier sind gewaltige Mächte am Werk, Junge.

165

00:14:16,583 --> 00:14:19,083

Mächte, welche die Welt  
schon einmal in Trümmer legten

166

00:14:19,083 --> 00:14:20,750

und es wieder tun könnten.

167

00:14:21,416 --> 00:14:25,708

Du willst deinen Freund nicht anlügen?  
Pech gehabt.

168

00:14:26,458 --> 00:14:28,333

Dann geh ihm besser aus dem Weg.

169

00:14:28,708 --> 00:14:34,708

Weil du kein Wort darüber  
zu ihm sagen wirst. Hast du verstanden?

170

00:15:04,916 --> 00:15:11,708  
Er hat dich hier zurückgelassen,  
mit leeren Händen.

171

00:15:13,458 --> 00:15:15,875  
Ich weiß, wie du dich fühlst.

172

00:15:16,666 --> 00:15:20,791  
Du willst das, was dir genommen wurde.

173

00:15:21,083 --> 00:15:25,375  
Du willst Gerechtigkeit.

174

00:15:31,541 --> 00:15:32,541  
Alles ok?

175

00:15:33,791 --> 00:15:34,875  
Super.

176

00:15:35,916 --> 00:15:37,250  
Jeder von uns kriegt sie.

177

00:15:38,291 --> 00:15:41,291  
Heftige, wiederkehrende Albträume.  
Das ist hier normal.

178

00:15:41,875 --> 00:15:45,166  
Und die Tagträume,  
die Hyperaktivität und die Legasthenie.

179

00:15:45,791 --> 00:15:49,958  
Halbgötter nehmen die Realität  
einfach anders wahr als Menschen.

180

00:15:50,291 --> 00:15:52,791

Zum ersten Mal im Leben  
bist du genau wie alle anderen.

181

00:15:54,166 --> 00:15:55,250  
Dann bist du auch ...

182

00:15:57,416 --> 00:15:59,958  
- Du weißt nicht, wer dein ...  
- Ob ich nicht anerkannt bin?

183

00:16:00,333 --> 00:16:02,250  
Nein, Hermes ist mein Vater.

184

00:16:03,500 --> 00:16:05,333  
Ist egal, wir sind alle im selben Team.

185

00:16:06,041 --> 00:16:07,583  
Wie kann das normal sein?

186

00:16:08,458 --> 00:16:11,083  
Warum kommen wir hierher,  
nur um von ihnen ignoriert zu werden?

187

00:16:11,541 --> 00:16:14,791  
Wenn du zu lange grübelst,  
warum die Götter tun, was sie tun,

188

00:16:14,791 --> 00:16:16,250  
wirst du noch verrückt.

189

00:16:16,583 --> 00:16:18,791  
Je schneller du das lässt,  
desto eher kannst du genießen,

190

00:16:18,791 --> 00:16:21,041  
was dieser Ort zu bieten hat.

191

00:16:21,208 --> 00:16:22,208  
Was da wäre?

192

00:16:23,541 --> 00:16:24,541  
Ruhm.

193

00:16:25,416 --> 00:16:29,791  
Halbgötter haben immer für Ruhm gekämpft.  
Früher nannte man es kleos.

194

00:16:30,541 --> 00:16:34,041  
Das ist wie etwas,  
das sich an deinen Namen heftet,

195

00:16:34,041 --> 00:16:36,583  
ihn größer, angsteinflößender,  
wichtiger klingen lässt.

196

00:16:37,333 --> 00:16:41,458  
Die Leute hören mehr auf dich,  
bemühen sich stärker, dein Freund zu sein.

197

00:16:42,125 --> 00:16:43,833  
Und sie legen sich nicht mit dir an.

198

00:16:44,666 --> 00:16:45,666  
Hey!

199

00:16:47,125 --> 00:16:51,250  
Hey. Lass gut sein, Clarisse.  
Das ist sein erster Tag, echt jetzt.

200

00:16:52,708 --> 00:16:56,833  
Moment mal, das ist der Junge,  
der den Minotaurus getötet hat, stimmt's?

201

00:16:57,250 --> 00:16:58,250  
Ja?

202

00:16:58,500 --> 00:17:02,083  
Als ob. Hör mal, hast du es hier  
auf Aufmerksamkeit abgesehen, du Depp?

203

00:17:02,250 --> 00:17:04,041  
Dann sei bereit, wenn du sie kriegst.

204

00:17:10,875 --> 00:17:13,000  
- Die wirkt aber nett.  
- Ares' Kinder.

205

00:17:14,458 --> 00:17:16,958  
- Die sind wenigstens direkt.  
- Warum lassen sie dich in Ruhe?

206

00:17:17,291 --> 00:17:19,833  
- Sie wissen Bescheid.  
- Luke ist der beste Schwertkämpfer.

207

00:17:22,500 --> 00:17:24,250  
Sie lassen dich wegen des "Ruhms" in Ruhe?

208

00:17:25,333 --> 00:17:27,625  
Und wenn ich Ruhm gewinne,  
lässt Clarisse mich in Ruhe?

209

00:17:27,916 --> 00:17:30,208  
- Genau.  
- Und man hält mich für eine große Nummer?

210

00:17:30,708 --> 00:17:31,833  
Na ja, schon, aber ...

211

00:17:31,833 --> 00:17:34,083

Und mein Dad ist gezwungen,  
mich anzuerkennen.

212

00:17:35,375 --> 00:17:37,541  
Die Götter kann man zu nichts zwingen.

213

00:17:38,125 --> 00:17:41,666  
Schon, ja. Aber ... es fiel ihm schwerer,  
so zu tun, als gäbe es mich nicht.

214

00:17:42,791 --> 00:17:45,666  
- Mag sein.  
- Na toll. Wo fangen wir an?

215

00:17:56,875 --> 00:17:59,208  
Ein Weg zum Ruhm  
sind außergewöhnliche Leistungen.

216

00:18:00,083 --> 00:18:01,791  
Wir müssen rausfinden, was du kannst.

217

00:18:02,958 --> 00:18:05,208  
Eins möchte ich absolut klarstellen.

218

00:18:05,875 --> 00:18:10,125  
Ich habe so was noch nie gemacht,  
und es sieht supergefährlich aus.

219

00:18:10,416 --> 00:18:13,375  
Du hast noch nie einen Minotaurus getötet,  
und dann aber doch.

220

00:18:21,541 --> 00:18:22,541  
Besser nicht.

221

00:18:34,708 --> 00:18:36,375  
Soll ich's noch mal probieren?

222

00:18:36,500 --&gt; 00:18:37,708

- Nein!

- Nein!

223

00:18:42,333 --&gt; 00:18:43,333

Komm schon.

224

00:19:01,875 --&gt; 00:19:03,375

Gibt es einen Gott der Enttäuschung?

225

00:19:04,666 --&gt; 00:19:06,833

Fragt den vielleicht mal,  
ob er ein Kind vermisst.

226

00:19:07,666 --&gt; 00:19:11,416

Oizys ... aber sie ist eine Göttin.

227

00:19:11,583 --&gt; 00:19:13,250

Und Enttäuschung ist nicht ihr Ding,

228

00:19:13,250 --&gt; 00:19:14,791

sondern eher Versagen.

229

00:19:18,791 --&gt; 00:19:22,458

Wir finden schon noch raus,  
wo deine Begabung liegt, ich weiß es.

230

00:19:27,916 --&gt; 00:19:29,750

- Wir sind dran.

- Dran womit?

231

00:19:30,166 --&gt; 00:19:31,375

Feueropfer.

232

00:19:31,833 --&gt; 00:19:33,083

Die Götter mögen den Geruch,

233

00:19:33,083 --> 00:19:35,000  
es lenkt Aufmerksamkeit  
beim Gebet auf dich.

234

00:19:35,458 --> 00:19:37,541  
Sie riechen gern verbrannte Käsenudeln?

235

00:19:37,666 --> 00:19:38,791  
Sie riechen gern Bettelei.

236

00:19:40,875 --> 00:19:42,291  
Verbrenne, was du vermissen wirst.

237

00:19:42,875 --> 00:19:45,416  
Dann wissen sie, dass es dir ernst ist,  
und hören dir zu.

238

00:20:13,333 --> 00:20:14,333  
Hi, Mom.

239

00:20:17,125 --> 00:20:21,000  
Ich weiß nicht, ob ich's richtig mache.  
Ich hoffe, du hörst mich.

240

00:20:24,500 --> 00:20:26,000  
Das hast du immer gehasst.

241

00:20:29,250 --> 00:20:30,708  
Wenn das Telefon klingelte,

242

00:20:31,666 --> 00:20:33,916  
wann immer du mich  
in eine neue Schule gebracht hattest.

243

00:20:37,291 --> 00:20:39,416  
Wie ich jammerte, wie gemein alle sind.

244

00:20:42,166 --> 00:20:43,333  
Dass ich nach Hause will.

245

00:20:48,958 --> 00:20:51,916  
Tja ... die gute Nachricht ist ...

246

00:20:54,958 --> 00:20:56,250  
Das ist keiner dieser Anrufe.

247

00:20:59,291 --> 00:21:00,958  
Halt dich lieber fest, weil ...

248

00:21:03,916 --> 00:21:07,291  
Ich glaube ...  
ich habe hier Freunde gefunden.

249

00:21:09,583 --> 00:21:12,333  
Richtige Freunde.

250

00:21:14,916 --> 00:21:16,333  
Ich glaube, die mögen mich echt.

251

00:21:20,000 --> 00:21:21,125  
Stell dir vor.

252

00:21:27,833 --> 00:21:28,833  
Er ist nicht hier.

253

00:21:30,875 --> 00:21:34,666  
Mein Vater, er ...  
ist einfach nicht aufgetaucht.

254

00:21:38,416 --> 00:21:43,250

Mich ignorieren ist eine Sache,  
aber dich darf er nicht ignorieren.

255

00:21:46,208 --> 00:21:47,916  
Ich Sorge dafür, dass er kommen muss.

256

00:21:50,500 --> 00:21:52,125  
Er wird mich sehen müssen.

257

00:21:56,583 --> 00:21:57,958  
Er wird uns beide sehen müssen.

258

00:22:26,500 --> 00:22:28,750  
Hey, Leute. Könnt ihr nicht schlafen?

259

00:22:31,541 --> 00:22:34,416  
Jeder Neue, der hier aufkreuzt,  
hält sich für was Besonderes.

260

00:22:35,916 --> 00:22:37,083  
Hältst du dich für besonders?

261

00:22:39,291 --> 00:22:40,291  
Nein.

262

00:22:45,250 --> 00:22:48,833  
Gib zu, dass du den Minotaurus  
erfunden hast, dann lasse ich dich laufen.

263

00:22:48,833 --> 00:22:50,083  
Ich habe nichts erfunden.

264

00:22:53,750 --> 00:22:55,458  
Manche lernen es nur auf die harte Tour.

265

00:23:40,958 --> 00:23:42,125

Ich kann alles erklären.

266

00:23:42,791 --> 00:23:43,875  
Nein, kannst du nicht.

267

00:23:45,000 --> 00:23:46,000  
Ok.

268

00:23:48,250 --> 00:23:50,458  
- Warte, ich kenne dich.  
- Nein, tust du nicht.

269

00:23:51,208 --> 00:23:54,541  
Ja, aber du warst da.  
In jener Nacht im Krankenhaus.

270

00:23:56,125 --> 00:23:58,375  
Ja. Ich bin Annabeth.

271

00:23:58,916 --> 00:24:00,541  
Stalkst du mich etwa, Annabeth?

272

00:24:01,791 --> 00:24:04,250  
- Ja.  
- Ok ...

273

00:24:06,166 --> 00:24:07,166  
Warum?

274

00:24:09,000 --> 00:24:12,666  
Ich habe darauf gewartet,  
dass etwas Derartiges passiert.

275

00:24:13,458 --> 00:24:14,791  
Um zu sehen, ob du helfen kannst.

276

00:24:15,875 --> 00:24:16,958  
Wobei denn helfen?

277

00:24:17,833 --> 00:24:19,208  
"Eroberung der Flagge" zu gewinnen.

278

00:24:28,500 --> 00:24:31,291  
Das wird dir gefallen.  
Kriegsspiele im ganzen Camp,

279

00:24:31,291 --> 00:24:32,708  
den Siegern gebührt der Ruhm.

280

00:24:33,791 --> 00:24:35,875  
Annabeth ist Hüttenälteste  
von Athenes Hütte.

281

00:24:36,458 --> 00:24:38,166  
Sie hat uns zu drei Siegen  
in Folge geführt.

282

00:24:38,166 --> 00:24:40,125  
Ist ewig her,  
dass jemand vier Siege holte.

283

00:24:40,708 --> 00:24:42,041  
Sie war im Waschraum.

284

00:24:42,875 --> 00:24:45,291  
Sie sagte, sie habe darauf gewartet,  
dass so was passiert.

285

00:24:46,750 --> 00:24:50,208  
Annabeth nimmt die Welt anders wahr.  
Sie denkt sechs Schritte voraus.

286

00:24:51,041 --> 00:24:53,666

- Nimm's ihr nicht übel.
- Auf wessen Seite bist du?

287

00:24:53,875 --> 00:24:57,250  
Auf ihrer natürlich.  
Sie ist meine Schwester.

288

00:25:00,875 --> 00:25:02,208  
Ich fange besser von vorne an.

289

00:25:04,541 --> 00:25:05,958  
Ich habe auf der Straße gelebt.

290

00:25:06,416 --> 00:25:08,333  
Ich und ein verbotenes Kind,  
das ich dort traf.

291

00:25:08,958 --> 00:25:10,041  
Ihr Name war Thalia.

292

00:25:10,583 --> 00:25:12,125  
Was heißt das, "verboten"?

293

00:25:12,416 --> 00:25:14,791  
Vor langer Zeit  
erkannten Zeus, Poseidon und Hades,

294

00:25:14,791 --> 00:25:16,708  
dass ihre Kinder zu mächtig wurden,

295

00:25:16,708 --> 00:25:19,333  
also schlossen sie einen Pakt,  
keine mehr zu zeugen.

296

00:25:19,791 --> 00:25:23,250  
Das blieb lange so,  
bis Zeus den Pakt gebrochen hat.

297

00:25:23,625 --> 00:25:24,791  
Bis zu Thalia.

298

00:25:26,583 --> 00:25:29,541  
Ein verbotenes Kind zieht Ärger auf sich.  
Überall Monster,

299

00:25:29,541 --> 00:25:31,916  
ein endloser Kampf ums Überleben.

300

00:25:33,250 --> 00:25:36,208  
Eines Tages fanden wir ein Mädchen,  
versteckt in einer Gasse.

301

00:25:36,500 --> 00:25:39,083  
Annabeth. Wir hatten Bedenken,  
sie mit uns zu nehmen,

302

00:25:39,541 --> 00:25:41,166  
sie dieser Gefahr auszusetzen.

303

00:25:43,041 --> 00:25:44,291  
Bis wir sie kämpfen sahen.

304

00:25:48,625 --> 00:25:49,666  
Thalia hat nicht überlebt.

305

00:25:51,708 --> 00:25:55,250  
Aber Annabeth und ich ... wir schon.

306

00:25:56,083 --> 00:25:57,708  
Seitdem sind wir wie Geschwister.

307

00:26:00,208 --> 00:26:03,416  
Sie beobachtet mich,

seit ich hier angekommen bin. Warum?

308

00:26:04,125 --> 00:26:07,625

Annabeth ist die stärkste Kämpferin  
des ganzen Camps.

309

00:26:08,208 --> 00:26:11,333

Sie kann sich nur noch beweisen,  
indem sie sich auf eine Mission begibt.

310

00:26:12,166 --> 00:26:13,833

Und was hat das mit mir zu tun?

311

00:26:14,208 --> 00:26:16,166

Chiron hat es ihr fest versprochen.

312

00:26:16,708 --> 00:26:19,666

Ein Halbgott würde kommen,  
der zu einer Mission bestimmt ist,

313

00:26:19,666 --> 00:26:21,166

die Chiron nicht untersagen kann.

314

00:26:21,666 --> 00:26:23,083

Und da darf sie dann mit.

315

00:26:23,708 --> 00:26:27,750

Annabeth sucht bei jedem Neuankömmling  
nach Zeichen, dass er der Auserwählte ist.

316

00:26:28,166 --> 00:26:31,583

Sonst gibt sie nach ein, zwei Tagen auf,  
aber ... dich beobachtet sie weiter.

317

00:26:32,458 --> 00:26:33,708

Sag ihr, sie soll aufhören.

318

00:26:34,250 --&gt; 00:26:37,291

Ja, klar.

Aber was, wenn sie richtigliegt?

319

00:26:42,125 --&gt; 00:26:43,125

Helden ...

320

00:26:44,625 --&gt; 00:26:45,625

Es ist so weit.

321

00:26:47,541 --&gt; 00:26:50,041

Das Spiel beginnt.

322

00:26:53,208 --&gt; 00:26:57,125

Das Team, welches als Erstes  
die gegnerische Flagge erobert

323

00:26:57,125 --&gt; 00:26:59,750

und über den Fluss bringt, ist der Sieger.

324

00:27:00,708 --&gt; 00:27:05,208

Wie immer sind Verstümmeln  
und Töten absolut verboten.

325

00:27:06,666 --&gt; 00:27:09,250

Ich erwarte, dass ihr diese Regeln achtet.

326

00:27:11,041 --&gt; 00:27:15,666

Magische Artefakte in eurem Besitz  
sind hingegen erlaubt.

327

00:27:16,833 --&gt; 00:27:19,250

- Jeder gesunde Camper ...

- Es ist ok.

328

00:27:19,375 --&gt; 00:27:21,000

- ... muss mitspielen.
- Hau rein.

329

00:27:21,375 --&gt; 00:27:25,083

- Gefangene sind zu entwaffnen ...
- Ich weiß nicht, was meine Aufgabe ist.

330

00:27:25,083 --&gt; 00:27:28,083

- ... aber dürfen nicht gefesselt werden.
- Brauche ich überhaupt ein Schwert?

331

00:27:28,541 --&gt; 00:27:30,166

Lasst die Spiele beginnen!

332

00:27:36,041 --&gt; 00:27:37,083

Ich brauche ein Schwert.

333

00:27:41,625 --&gt; 00:27:45,250

Also, wir haben 20 Minuten  
bis zum zweiten Signalton und Spielbeginn.

334

00:27:45,375 --&gt; 00:27:47,291

- Du weißt, was zu tun ist?
- Jawohl.

335

00:27:47,916 --&gt; 00:27:51,250

Hey. Fühlt sich das für dich  
nach einem Siegestag an?

336

00:27:52,875 --&gt; 00:27:54,083

Wir sehen uns später.

337

00:27:55,958 --&gt; 00:27:58,250

Kompanie! Ausrücken!

338

00:28:00,833 --&gt; 00:28:03,208

Du nicht, Sonnenschein. Du kommst mit mir.

339

00:28:07,208 --&gt; 00:28:08,208

Vorwärts!

340

00:28:15,083 --&gt; 00:28:18,083

- Los, vorwärts!  
- Bleibt auf Position!

341

00:28:32,541 --&gt; 00:28:39,291

Mir geht's gut, danke. Aber nett von dir,  
einfach stumm danebenzustehen.

342

00:28:46,458 --&gt; 00:28:49,833

Hör mal, ich verstehe dich. Ok?

343

00:28:50,000 --&gt; 00:28:54,875

Du kannst das viel besser als ich,  
aber das muss heute gut laufen für mich.

344

00:28:56,166 --&gt; 00:29:00,375

Ich kann nicht mehr dazu sagen,  
aber mein Vater muss mich gewinnen sehen.

345

00:29:01,541 --&gt; 00:29:04,416

Wenn du also von mir erwartest,  
etwas zu machen,

346

00:29:04,541 --&gt; 00:29:05,833

wovon ich keine Ahnung habe,

347

00:29:07,208 --&gt; 00:29:11,416

und ich falle voll auf die Schnauze damit,  
kann ich das echt nicht gebrauchen.

348

00:29:21,416 --&gt; 00:29:24,125

Du kapiert immer noch nicht,  
was deine Rolle ist, oder?

349

00:29:28,250 --&gt; 00:29:29,250

Das Spiel läuft.

350

00:29:31,958 --&gt; 00:29:33,041

Moment mal, was?

351

00:29:35,416 --&gt; 00:29:38,791

Ein Geschenk meiner Mutter.

Keine Sorge, du machst das super.

352

00:29:39,250 --&gt; 00:29:40,833

Super machen? Was super machen?

353

00:30:09,083 --&gt; 00:30:10,083

Wir ergeben uns.

354

00:30:13,500 --&gt; 00:30:16,000

Ich will schnell voran.

Direkt durch den Wald zu ihrer Flagge.

355

00:30:16,375 --&gt; 00:30:18,916

Clarisse jagt die ersten Stunden im Wald,  
das weißt du doch.

356

00:30:19,166 --&gt; 00:30:21,250

- Die macht uns alle.

- Annabeth hat einen Plan.

357

00:30:22,000 --&gt; 00:30:23,000

Percy macht das.

358

00:30:24,291 --&gt; 00:30:28,041

Wenn es so weit ist,  
wird er bereit sein. Das weiß ich.

359

00:31:18,541 --> 00:31:19,958  
Da lang. Die Flagge ist hier nicht.

360  
00:31:20,583 --> 00:31:21,583  
Das wissen wir.

361  
00:31:23,583 --> 00:31:24,958  
Ja, Ruhm ist ganz nett,

362  
00:31:26,375 --> 00:31:27,875  
aber Rache macht mehr Spaß.

363  
00:31:41,958 --> 00:31:44,791  
Kein Verstümmeln.  
Das ist doch die einzige Regel.

364  
00:31:45,625 --> 00:31:48,125  
Ja, für mich gibt's wohl  
eine Weile keinen Nachttisch.

365  
00:31:49,833 --> 00:31:50,833  
Ich werd's überleben.

366  
00:32:12,791 --> 00:32:16,125  
Ich will dich weder verstümmeln  
noch töten, ob du's glaubst oder nicht.

367  
00:32:16,666 --> 00:32:19,166  
Ich will, dass du zugibst,  
ein Betrüger zu sein.

368  
00:32:19,958 --> 00:32:23,208  
Dann ginge es mir besser.  
Bist du bereit, das zu tun?

369  
00:32:25,500 --> 00:32:26,625  
Das war wohl ein Nein.

370  
00:33:04,166 --> 00:33:05,208  
Zurück!

371  
00:33:41,666 --> 00:33:43,916  
Nein!

372  
00:33:58,166 --> 00:33:59,958  
- Ja!  
- Ja!

373  
00:34:10,541 --> 00:34:11,541  
Nicht übel, du Held.

374  
00:34:17,333 --> 00:34:18,583  
Warst du die ganze Zeit hier?

375  
00:34:19,166 --> 00:34:20,166  
Ja.

376  
00:34:20,458 --> 00:34:22,625  
Du warst die ganze Zeit da  
und hast nicht geholfen?

377  
00:34:23,875 --> 00:34:25,916  
- Ja.  
- Warum?

378  
00:34:34,916 --> 00:34:38,333  
Hör zu ... Percy.

379  
00:34:40,333 --> 00:34:41,458  
Entschuldige.

380  
00:34:44,333 --> 00:34:45,375  
Was stimmt nicht mit dir?

381

00:35:06,625 --&gt; 00:35:07,666

Ich kapiere das nicht.

382

00:35:22,750 --&gt; 00:35:23,916

Dein Vater ruft dich.

383

00:35:36,791 --&gt; 00:35:43,250

Du wurdest anerkannt von Poseidon,  
dem Erderschütterer und Sturmbringer.

384

00:35:44,166 --&gt; 00:35:49,041

Percy Jackson, Sohn des Poseidon.

385

00:35:54,666 --&gt; 00:35:56,666

Als verbotenes Kind des Meeresherrn

386

00:35:57,541 --&gt; 00:36:01,291

bist du einzigartig unter den Halbgöttern.

387

00:36:02,458 --&gt; 00:36:07,500

Die einzige Hoffnung deines Vaters,  
einen Krieg zu verhindern.

388

00:36:09,333 --&gt; 00:36:14,250

Seit Monaten liegen Zeus und Poseidon  
in einem heftigen Streit

389

00:36:14,250 --&gt; 00:36:16,083

um den Herrscherblitz.

390

00:36:16,541 --&gt; 00:36:20,916

Das Symbol von Zeus' Herrschaft,  
welches gestohlen wurde.

391

00:36:22,000 --&gt; 00:36:23,541

- Wer hat ihn gestohlen?  
- Du.

392

00:36:24,208 --> 00:36:25,208  
Was?

393

00:36:25,416 --> 00:36:29,250  
Zeus sucht nach einem Dieb  
und sieht dann ein verbotenes Kind,

394

00:36:29,375 --> 00:36:33,500  
anerkannt vom neidvollen Bruder ...  
Sieht nicht gut für dich aus, Junge.

395

00:36:34,416 --> 00:36:35,708  
Ich habe nichts getan.

396

00:36:36,125 --> 00:36:40,208  
Nein, natürlich nicht.  
Aber dein Vater braucht deine Hilfe.

397

00:36:40,458 --> 00:36:43,541  
Ihm wurde von Zeus ein Ultimatum gestellt.

398

00:36:43,666 --> 00:36:48,208  
Wenn er den Blitz nicht in einer Woche  
zur Sommersonnenwende zurückgibt ...

399

00:36:50,791 --> 00:36:51,916  
Dann gibt es Krieg.

400

00:36:53,250 --> 00:36:57,708  
Dies ist deine Mission.  
Du musst sofort aufbrechen.

401

00:36:58,208 --> 00:37:00,708  
Aufbrechen? Wohin?

402

00:37:01,041 --> 00:37:06,291  
Zeus ist Herrscher des Olymps  
und Poseidon hat ihm das stets verübelt,

403

00:37:07,250 --> 00:37:11,666  
aber es gibt einen dritten Bruder,  
der sie beide aufs Tiefste verachtet.

404

00:37:12,875 --> 00:37:14,625  
- Hades.  
- Ja.

405

00:37:16,208 --> 00:37:20,291  
Der Blitz ist bei Hades. In der Unterwelt.

406

00:37:20,916 --> 00:37:23,375  
Ich weiß, das klingt beängstigend.

407

00:37:23,791 --> 00:37:27,791  
Aber du wirst nicht allein sein,  
auf eine Mission geht man immer zu dritt.

408

00:37:28,250 --> 00:37:31,625  
Toll. Viel Glück bei der Suche,  
ich mache das bestimmt nicht.

409

00:37:31,791 --> 00:37:35,250  
Poseidon hat dich anerkannt.  
Dies ist sein Wille.

410

00:37:35,791 --> 00:37:38,583  
Poseidon hat mich  
mein ganzes Leben lang ignoriert.

411

00:37:38,708 --> 00:37:41,625  
- Du bist sein Sohn.

- Ich bin Sally Jacksons Sohn.

412

00:37:42,041 --> 00:37:43,416  
Wer ist Sally Jackson?

413

00:37:45,708 --> 00:37:48,791  
Ihr war ich wichtig genug,  
dass sie sich meine Mutter nannte!

414

00:37:49,541 --> 00:37:53,041  
Sie hat sich selbst geopfert,  
damit ich hier in Sicherheit sein kann.

415

00:37:53,041 --> 00:37:56,958  
Das Schicksal der Welt  
hängt am seidenen Faden!

416

00:37:57,500 --> 00:38:00,333  
- Du wirst diese Mission annehmen!  
- Werde ich nicht!

417

00:38:00,791 --> 00:38:01,958  
- Hallo zusammen.  
- Du ...

418

00:38:03,166 --> 00:38:07,208  
- Grover, das ist ein ungünstiger Moment.  
- Verzeihung, aber ich habe Neuigkeiten.

419

00:38:07,500 --> 00:38:10,125  
- Grover ...  
- Sally Jackson ist am Leben.

420

00:38:12,583 --> 00:38:15,125  
Es sah nur so aus,  
als ob sie gestorben sei.

421

00:38:15,333 --> 00:38:17,291  
- Grover.  
- Deine Mutter wurde entführt.

422  
00:38:18,083 --> 00:38:19,208  
Von Hades.

423  
00:38:20,333 --> 00:38:22,916  
Das bedeutet,  
sie ist nun bei ihm in der Unterwelt.

424  
00:38:23,708 --> 00:38:25,375  
Da schicken sie dich hin, oder?

425  
00:38:31,958 --> 00:38:33,333  
Falls du sie dort findest,

426  
00:38:35,416 --> 00:38:36,750  
kannst du sie zurückbringen.

427  
00:38:49,833 --> 00:38:50,833  
Wann brechen wir auf?

428  
00:40:36,291 --> 00:40:37,291  
Maia.

429  
00:40:48,291 --> 00:40:50,708  
Freut mich, dich kennenzulernen,  
Sohn des Poseidon.

430  
00:40:52,416 --> 00:40:53,500  
Ich bin Medusa.

Disney  
**PERCY  
JACKSON**  
AND THE OLYMPIANS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

